

Aanvang van het meten van de tempel met Ezechiël

Ezechiël, hoofdstuk 40

¹ En het gewerd toen in de vijfde en twintigste ^{25e} jaar van onze krijgsgevangenschap, in de eerste maand, tiende *dag* van de maand, in het veertiende jaar na het dan overmand-woorden *van* de stad.

πέμπτῳ καὶ εἰκοστῷ
αἰχμαλωσίας < αἰχμαλωσία
πρώτῳ μηνὶ
δεκάτῃ τοῦ μηνὸς
τεσσαρεσκαίδεκάτῳ < τεσσαρεσκαιδέκατος letterlijk: van de vier-en-tien
ἀλῶναι < ἀλίσκομαι (inf. aor.)

In die dag daar gewerd toen op mij een hand van Meester en die voerde mij toen ² in een gezicht van God naar de grond van Israel en die deed mij toen staan op een berg van heftige hoogte. En bij hem als een gebouw van een stad, *er* tegenoverstaand.

ὄρους ὑψηλοῦ < ὑψηλός σφόδρα
οἰκοδομῆ πόλεως < πόλις

³ En hij bracht mij toen daar in.

EN LET NU OP! ...een man...

άνήρ

...en zijn gezicht was als een gezicht van koper dat blinkt. En in zijn hand was een “touwtje van bouwmeesters” en een “riet van een maat”.

στίλβοντος < στίλβω χαλκοῦ < χαλκός
σπαρτίον ook: kleine lus / strik οἰκοδόμων < οἰκοδόμος
κάλαμος (Openb. 11:1 en Openb. 21:15) μέτρου < μέτρον maatstaf
εἰστήκει < ἴστημι (deze voltooid verleden tijd precies zó in Openb. 11:1) πύλης < πύλη

En hij had gestaan op de poortdeur. (Openb. 21:12) Aantekening: In de Openbaring van Johannes staat πύλων (poortgebouw) in plaats van πύλη (poortdeur).

⁴ En de man zei toen tegen mij:

Heb jij waargenomen, zoon van een mens? Let nu op met jouw ogen! En luister met jouw oren! En regel nu ^{stel nu op} alle *dingen* in jouw hart, zo veel als ik toon aan jou! Daarom, om reden van *om nu te tonen* aan jou ben jij binnen gekomen, op *dezelfde* manier zal jij ook alle *dingen* tonen, zo veel als jij waarneemt, aan het huis van Israel.

ὀφθαλμοῖς < ὀφθαλμός
ὠσίν < οὖς
τάξον < τάσσω καρδίαν < καρδία

De lengtemaat voor het meten

vervolg Ezechiël hoofdstuk 40

⁵ EN LET NU OP!

Een “omwerping” buiten het huis in de rondte.

περίβολος

En in de hand van de man *is* een riet, de maat van ellen *is* zes in el ^{6 el = ongeveer 47 centimeter x 6 = 2,82 meter} en een handpalm = 4 vingers = ongeveer 7,5 centimeter Aantekening: de lengte van het riet is dus ongeveer 3 meter.

πηχῶν < πήχυς ἕξ
παλαιστῆς < παλαστή

En hij mat toen de voormuur: breedte gelijk met het riet ^{3 meter} en zijn hoogte gelijk met het riet. ^{3 meter}

διεμέτρησεν < διαμετρέω letterlijk: door-meten προτείχισμα
πλάτος ἴσον < ἴσος
ὑψος

[...]